



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 8. helmikuuta 2022
(OR. en)

5658/22

Toimielinten välinen asia:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia:	Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamista koskeva kirjeenvaihtona tehty Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen sopimus
-------	--

EUROOPAN UNIONIN JA
MAURITIUKSEN TASAVALLAN VÄLISESSÄ
KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUKSESSA
MÄÄRÄTTYJEN KALASTUSMAHDOLLISUUKSIEN JA
TALOUDELLISEN KORVAUKSEN VAHVISTAMISESTA TEHDYN
PÖYTÄKIRJAN VOIMASSAOLON JATKAMISTA KOSKEVA
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
EUROOPAN UNIONIN JA
MAURITIUKSEN TASAVALLAN VÄLINEN
SOPIMUS

A. Euroopan unionin kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan unioni ja Mauritiuksen tasavalta sopivat seuraavasta väliaikaisesta järjestelystä Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn voimassa olevan pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', jota sovellettiin 8 päivästä joulukuuta 2017 7 päivään joulukuuta 2021, voimassaolon jatkamiseksi, kunnes pöytäkirjan uusimista koskevat neuvottelut saadaan päätökseen.

Tässä yhteydessä Euroopan unioni ja Mauritiuksen tasavalta ovat sopineet seuraavaa:

- (1) Pöytäkirjan viimeisenä vuonna sovellettua järjestelyä jatketaan 1 päivästä tammikuuta 2022 tai mahdollisesta muusta myöhemmästä tämän kirjeenvaihdon allekirjoituspäivän jälkeisestä päivästä alkaen samoin edellytyksin enintään kuuden kuukauden ajan, kunnes uudesta pöytäkirjasta sovitaan ja sitä aletaan soveltaa.
- (2) Taloudellinen korvaus, jonka Euroopan unioni maksaa alusten pääsystä Mauritiuksen vesille tämän kirjeenvaihdon nojalla, vastaa puolta pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätystä vuotuisesta määrästä, eli se on 110 000 euroa ja vastaa 2 000 tonnin viitesaalismäärää. Korvaus maksetaan yhdessä erässä viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän kirjeenvaihdon väliaikaisen soveltamisen päivämäärästä. Pöytäkirjan 4 artiklan 5 ja 6 kohtaa sovelletaan soveltuvien osin.

- (3) Tämän kirjeenvaihdon nojalla Mauritiukselle alakohtaiseen kalastuspolitiikkaan myönnettävä tuki on 110 000 euroa ja meripolitiikan ja valtameritalouden kehittämiseen tarkoitettu tuki on 67 500 euroa. Kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätty sekakomitea hyväksyy kyseistä määrää koskevan ohjelmasuunnittelun pöytäkirjan 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän kirjeenvaihdon soveltamispäivästä. Alakohtaiseen tukeen myönnettävä taloudellinen korvaus maksetaan yhtenä eränä sovitun ohjelmatyön mukaisesti.
- (4) Jos pöytäkirjan uusimisesta käytävät neuvottelut johtavat uuden pöytäkirjan allekirjoittamiseen siten, että pöytäkirjan soveltaminen alkaa (väliaikaisesti) ennen 1 kohdassa vahvistetun kuuden kuukauden määräajan päättymistä, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta alennetaan suhteessa jäljellä olevaan aikaan. Sovellettavaa vähennystä vastaava jo maksettu määrä vähennetään ensimmäisestä uuden pöytäkirjan nojalla maksettavasta taloudellisesta korvauksesta.
- (5) Tämän kirjeenvaihdon soveltamisaikana kalastusluvut myönnetään pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun mukaisesti. Kurenuotta-aluksen ja pitkäsiima-aluksen osalta maksettava ennakkomaksu on puolet maksuista, jotka vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 3 kohdan 3 alakohdan a–c alakohdassa pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden osalta, ja vastaa puolta 3 kohdan 3 alakohdan a–c alakohdassa tarkoitetuista tonnikalan ja sen lähilajien kyseessä olevista määristä. Huoltoaluksiin sovellettava lupamaksu on puolet pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 4 kohdassa määrätystä maksusta eli 2 000 euroa.

- (6) Tämän kirjeenvaihdon nojalla myönnettyt kalastusluvat ovat voimassa voimassaolon jatkamisen keston päättymiseen saakka.
- (7) Siltä osin kuin kyse on pöytäkirjan liitteessä olevassa III luvussa määrätyistä saalisilmoituksista, unioni toimittaa ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä Mauritiukselle saalistiedot kustakin luvan saaneesta unionin aluksesta. Mauritius toimittaa neljännesvuosittain ne luvan saaneiden unionin alusten saalistiedot, jotka se saa kalastuspäiväkirjojen kautta.
- (8) Unioni lähettää jokaisen kurenuotta-aluksen ja pintasiima-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen asianomaisen aluksen voimassaolon pidennyksen aikaisen kalastustoiminnan osalta Mauritiukselle ja asianomaiselle aluksen omistajalle kolmen kuukauden kuluessa voimassaolon pidennyksen päättymisen jälkeen. Jos lopullisen tilityksen määrä on suurempi kuin 5 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu, aluksen omistajan on maksettava loppumaksu kolmen kuukauden kuluessa lopullisen tilityksen vastaanottamisesta. Jos ennakkomaksu on suurempi kuin lopullisen tilityksen summa, erotusta ei palauteta. Lopullisen tilityksen laadintaan sekä menettelyyn, jota Mauritius noudattaa vastaanottaessaan ja mahdollisesti riitauttaessaan lopullisen tilityksen, sovelletaan III luvun 5 kohtaa soveltuvien osin.
- (9) Siltä osin kuin kyseessä on pöytäkirjan liitteessä olevassa VIII luvussa määrätty merimiesten ottaminen palvelukseen, unionin alusten miehistöön on Mauritiuksen vesillä harjoitettavan toiminnan ajaksi otettava kuusi pätevää mauritiuslaista merimiestä.

(10) Tätä kirjeenvaihtoa sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2022 tai mahdollisesta muusta myöhemmästä allekirjoituspäivän jälkeisestä päivästä alkaen, kunnes sopimus tulee voimaan. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa vastaanottaneenne tämän kirjeen ja Mauritiuksen tasavallan olevan yhtä mieltä sen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

B. Mauritiuksen tasavallan kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan unioni ja Mauritiuksen tasavalta sopivat seuraavasta väliaikaisesta järjestelystä Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn voimassa olevan pöytäkirjan, jäljempänä ’pöytäkirja’, jota sovellettiin 8 päivästä joulukuuta 2017 7 päivään joulukuuta 2021, voimassaolon jatkamiseksi, kunnes pöytäkirjan uusimista koskevat neuvottelut saadaan päätökseen.

Tässä yhteydessä Euroopan unioni ja Mauritiuksen tasavalta ovat sopineet seuraavaa:

- (1) Pöytäkirjan viimeisenä vuonna sovellettua järjestelyä jatketaan 1 päivästä tammikuuta 2022 tai mahdollisesta muusta myöhemmästä tämän kirjeenvaihdon allekirjoituspäivän jälkeisestä päivästä alkaen samoin edellytyksin enintään kuuden kuukauden ajan, kunnes uudesta pöytäkirjasta sovitaan ja sitä aletaan soveltaa.
- (2) Taloudellinen korvaus, jonka Euroopan unioni maksaa alusten pääsystä Mauritiuksen vesille tämän kirjeenvaihdon nojalla, vastaa puolta pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätystä vuotuisesta määrästä, eli se on 110 000 euroa ja vastaa 2 000 tonnin viitesaalismäärää. Korvaus maksetaan yhdessä erässä viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän kirjeenvaihdon väliaikaisen soveltamisen päivämäärästä. Pöytäkirjan 4 artiklan 5 ja 6 kohtaa sovelletaan soveltuvien osien.

- (3) Tämän kirjeenvaihdon nojalla Mauritiukselle alakohtaiseen kalastuspolitiikkaan myönnettävä tuki on 110 000 euroa ja meripolitiikan ja valtameritalouden kehittämiseen tarkoitettu tuki on 67 500 euroa. Kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätty sekakomitea hyväksyy kyseistä määrää koskevan ohjelmasuunnittelun pöytäkirjan 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän kirjeenvaihdon soveltamispäivästä. Alakohtaiseen tukeen myönnettävä taloudellinen korvaus maksetaan yhtenä eränä sovitun ohjelmatyön mukaisesti.
- (4) Jos pöytäkirjan uusimisesta käytävät neuvottelut johtavat uuden pöytäkirjan allekirjoittamiseen siten, että pöytäkirjan soveltaminen alkaa (väliaikaisesti) ennen 1 kohdassa vahvistetun kuuden kuukauden määräajan päättymistä, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta alennetaan suhteessa jäljellä olevaan aikaan. Sovellettavaa vähennystä vastaava jo maksettu määrä vähennetään ensimmäisestä uuden pöytäkirjan nojalla maksettavasta taloudellisesta korvauksesta.
- (5) Tämän kirjeenvaihdon soveltamisaikana kalastusluvut myönnetään pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun mukaisesti. Kurenuotta-aluksen ja pitkäsiima-aluksen osalta maksettava ennakkomaksu on puolet maksuista, jotka vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 3 kohdan 3 alakohdan a–c alakohdassa pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden osalta, ja vastaa puolta 3 kohdan 3 alakohdan a–c alakohdassa tarkoitetuista tonnikalalan ja sen lähilajien kyseessä olevista määristä. Huoltoaluksiin sovellettava lupamaksu on puolet pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 4 kohdassa määrätystä maksusta eli 2 000 euroa.

- (6) Tämän kirjeenvaihdon nojalla myönnetty kalastusluvut ovat voimassa voimassaolon jatkamisen keston päättymiseen saakka.
- (7) Siltä osin kuin kyse on pöytäkirjan liitteessä olevassa III luvussa määrätystä saalisilmoituksista, unioni toimittaa ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä Mauritiukselle saalistiedot kustakin luvan saaneesta unionin aluksesta. Mauritius toimittaa neljännesvuosittain ne luvan saaneiden unionin alusten saalistiedot, jotka se saa kalastuspäiväkirjojen kautta.
- (8) Unioni lähettää jokaisen kurenuotta-aluksen ja pintasiima-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen asianomaisen aluksen voimassaolon pidennyksen aikaisen kalastustoiminnan osalta Mauritiukselle ja asianomaiselle aluksen omistajalle kolmen kuukauden kuluessa voimassaolon pidennyksen päättymisen jälkeen. Jos lopullisen tilityksen määrä on suurempi kuin 5 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu, aluksen omistajan on maksettava loppumaksu kolmen kuukauden kuluessa lopullisen tilityksen vastaanottamisesta. Jos ennakkomaksu on suurempi kuin lopullisen tilityksen summa, erotusta ei palauteta. Lopullisen tilityksen laadintaan sekä menettelyyn, jota Mauritius noudattaa vastaanottaessaan ja mahdollisesti riitauttaessaan lopullisen tilityksen, sovelletaan III luvun 5 kohtaa soveltuvin osin.
- (9) Siltä osin kuin kyseessä on pöytäkirjan liitteessä olevassa VIII luvussa määrätty merimiesten ottaminen palvelukseen, unionin alusten miehistöön on Mauritiuksen vesillä harjoitettavan toiminnan ajaksi otettava kuusi pätevää mauritiuslaista merimiestä.

- (10) Tätä kirjeenvaihtoa sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2022 tai mahdollisesta muusta myöhemmästä allekirjoituspäivän jälkeisestä päivästä alkaen, kunnes sopimus tulee voimaan. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa vastaanottaneenne tämän kirjeen ja Mauritiuksen tasavallan olevan yhtä mieltä sen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Mauritiuksen tasavalta hyväksyy edellä olevan ja sen, että kirjeenne ja tämä kirje muodostavat ehdotuksenne mukaisesti sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Mauritiuksen tasavallan puolesta